

< 基本動詞 > CARRYの世界

CORE IMAGE



何かを身につけて
持ち歩く

My car carries 6 people.



carryのコアは「何かを身につけて持ち歩く」というもので、そのイメージは上の図の感じです。

「何かを身につけている」ということと、「動きまわる、動く」ということが含意されます。しかし、その動きには方向性はありません。つまり、carryは「何かを伴って(身に帯びて)、移動する」というところに重点が置かれるということです。She always carries her baby in her arms. だと「彼女は赤ん坊をいつも手に抱えている」といった感じです。「警官は銃を携帯する」は Policemen carry guns. といいます。



She always carries her baby in her arms.

彼女は赤ん坊をいつも手に抱えている



Policemen carry guns.

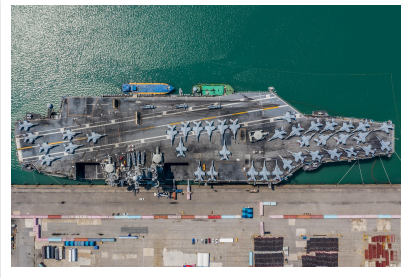
警官は銃を携帯する

「身分証明書はいつも携帯するように」も、**Be sure to carry your ID card with you all the time.** と carry を使います。ちなみに、**a nuclear carrier** は「原子力空母」、**an HIV carrier** は「HIV キャリア」、**a mail carrier** は「郵便配達人」となりますが、共通しているのは、「何かを伴って、移動する」ということです。



Be sure to **carry** your ID card with you all the time.

身分証明書はいつも携帯するように



a nuclear **carrier**

原子力空母



an HIV **carrier**

HIVキャリア



a mail **carrier**

郵便配達人

carry の対象は具体物だけではありません。**Channel 4 carries a live report on the earthquake.** だと「4 チャンネルでは地震について生中継で放送します」といった意味合いです。また carry するのは人とは限りません。そこで、**My car carries 6 people.** (私の車は6人乗りです)のような使い方もできます。



Channel 4 **carries** a live report on the earthquake.

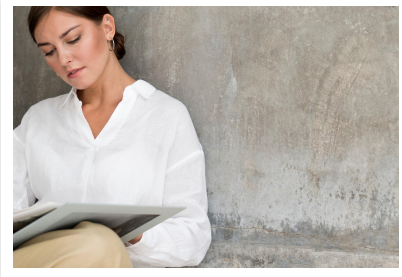
4 チャンネルでは地震について生中継で放送します

carry に行き先が含意されないという特性を生かして、**This department store carries clothing for people of all ages.** (このデパートはあらゆる年齢の衣類を揃えている)や **Jack and Jill carries Dear Abby.** (雑誌の Jack and Jill には “Dear Abby” というコーナー [人生相談] が載っている) のような使い方も可能となります。 **Our magazine carries no advertisement.** は「われわれの雑誌は、広告は載せません」ということです。 **The terrorists carried a city by assault.** といえば「テロリストたちが強襲して都市を占領した」ということです。



This department store **carries** clothing for people of all ages.

このデパートはあらゆる年齢の衣類を揃えている



Jack and Jill **carries** Dear Abby.

雑誌の Jack and Jill には “Dear Abby” というコーナー [人生相談] が載っている



Our magazine **carries** no advertisement.

われわれの雑誌は、広告は載せません



The terrorists **carried** a city by assault.

テロリストたちが強襲して都市を占領した

もちろん、方向を表す前置詞句などとともに carry を用いると「行き先」が指定されます。しかし、この場合にも、carry だと何かを届けるための経路に重点があります。 **They are carrying a heavy burden up the hill.** は「彼らは重い荷を丘の上に運んでいる」ということだし、 **Carry my trunk to the living room, will you?** だと「ぼくのトランクを居間に運んでもらえるかい?」といった意味合いです。 **This bus will carry you to the airport.** といえば「このバスに乗れば空港に連れていってくれます」といった意味合いですね。 **Lead does not carry electricity.** (鉛は電気を通さない) は、まさに電気が通る経路に重点のある表現です。



They are **carrying** a heavy burden up the hill.

彼らは重い荷を丘の上に運んでいる



Carry my trunk to the living room, will you?

ぼくのトランクを居間に運んでもらえるかい？



This bus will **carry** you to the airport.

このバスに乗れば空港に連れていってくれます



Lead does not **carry** electricity.

鉛は電気を通さない

応用表現としては、**Mary carried herself gracefully at the ball.** (メアリは舞踏会で優雅に振舞った)のような使い方もあります。これは、身のこなしが優雅ということであるが、その女性が持ち歩いているもの(動き、外観など)から「身のこなし」という意味合いが出てくると考えるといいでしょう。**My uncle was a heavy drinker and carried his drinking habit to the grave.** といえば、「叔父は大酒のみで、死ぬまで酒を飲み続けた」といった感じです。**His leadership and hard work carried him to the top of the company.** だと「彼のリーダーシップと勤勉さが彼を会社のトップまで押し上げた」といった感じですね。また、**She can carry a tune.** といえば「彼女は歌うと音を外さない」といったことです。**a tune** は「曲、正しい調子」といった意味合いで、それを上手に運ぶというイメージがあります。**She lost her fortune, but she always carried herself with dignity.** (彼女は財産を失ったが、いつも威厳をもって振舞った)にも、尊厳を身にまとして 振る舞う感じです。